



## زیارت جامعه ائمه المؤمنین

سومین مطلبی که در ملحقات بیان می شود، زیارت جامعه ائمه المؤمنین است که هر امامی را در هر وقت از شهور و ایام به آن زیارت می توان کرد و این زیارت را سید بن طاوس در مصباح الزائر از ائمه علیهم السلام روایت کرده با مقدماتی از دعاء و نماز در وقت رفتن به سفر زیارت پس فرموده

چون خواستی غسل زیارت کنی بگو در وقتی که غسل می کنی

بِسْمِ اللَّهِ وَبِاللَّهِ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ

شروع می کنم به نام خدا و به ذات خدا و در راه خدا و بر ملت و آیین رسول خدا

اللَّهُمَّ اغْسِلْ عَنِّي دَرَنَ الذُّنُوبِ وَوَسَخَ الْعُيُوبِ وَطَهِّرْ نِي بِمَاءِ التَّوْبَةِ

پروردگارا تو پلیدی گناهان و چرکینی عیوب و معاصی را از من دور ساز و مرا به آب توبه از معصیت پاکیزه گردان

وَأَلْبَسْنِي رِدَاءَ الْعِصْمَةِ وَأَيِّدْنِي بِلُطْفٍ مِنْكَ يُوَفِّقُنِي لِصَالِحِ الْأَعْمَالِ إِنَّكَ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

و لباس عصمت بر من بپوشان و به لطف و کرم خاص خود مرا مؤید بدار و بر نیکوکاری موفقم گردان که ای خدا تو صاحب فضل و رحمت بی نهایت و بزرگ هستی



پس هر گاه نزدیک در حرم مطهر شدی بگو

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَقَفَنِي لِقْصِدِ وَلِيِّهِ وَزِيَارَةِ حُجَّتِهِ وَأُورِدَنِي حَرَمَهُ

ستایش مخصوص خداست که مرا برای قصد آستان ولی خود موفق داشت و به زیارت حجت خود توفیق داد و به حرم شریفش وارد گردانید

وَلَمْ يَجْحَسْنِي حَظِي مِنْ زِيَارَةِ قَبْرِهِ وَالنُّزُولِ بِعَقْوَةِ مُعَيَّبِهِ وَسَاحَةِ تَرْبَتِهِ

و مرا از زیارت قبر مطهرش و نزول به عتبه سنیه‌اش و ساحت مقدس آستانش بهره کامل عطا فرمود

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَسْمِنِي بِحِرْمَانٍ مَا أَمَلْتُهُ وَلَا صَرَفَ عَنِّي مَا رَجَوْتُهُ

ستایش خدای را که به آنچه آرزو و امید به حضرتش داشتم مرا نامزد حرمان نساخت و از امیدی که به درگاه کرمش داشتم ناامیدم برنگردانید

وَلَا قَطَعَ رَجَائِي فِيمَا تَوَقَّعْتُهُ بَلْ أَلْبَسَنِي عَافِيَتَهُ وَأَفَادَنِي نِعْمَتَهُ وَأَتَانِي كَرَامَتَهُ

و از انتظاری که به او داشتم منقطع و محروم نکرد بلکه بر من لباس عافیتش بیوشانید و افاضه نعمت و اعطاء کرامت فرمود

پس هر گاه وارد حرم شدی بایست برابر ضریح مقدس و بگو



## السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَيُّمَّةَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَادَةَ الْمُتَّقِينَ وَكِبْرَاءَ الصَّادِقِينَ وَأُمَرَاءَ الصَّالِحِينَ

سلام و تحیت بر شما پیشوایان اهل ایمان و بزرگان اهل تقوی و صدق و حقیقت و امیران بندگان شایسته خدا

## وَقَادَةَ الْمُحْسِنِينَ وَأَعْلَامَ الْمُهْتَدِينَ وَأَنْوَارَ الْعَارِفِينَ وَوَرَثَةَ الْأَنْبِيَاءِ وَصَفْوَةَ الْأَوْصِيَاءِ

و قاید نیکوکاران عالم و علمدار طالبان هدایت و نوربخش دلهای اهل معرفت و وارث علوم انبیاء و خاص و خالص اوصیاء

## وَشُمُوسَ الْأَتْقِيَاءِ وَبُدُورَ الْخُلَفَاءِ وَعِبَادَ الرَّحْمَنِ وَشُرَكَاءَ الْقُرْآنِ

و خورشید رخشان آسمان اتقیاء و پرهیزکاران و ماه تابان خلفای رسولان بندگان خاص خدای رحمان و شریک علوم وحی قرآن

## وَمَنْهَجَ الْإِيْمَانِ وَمَعَادِنَ الْحَقَائِقِ وَشُفَعَاءَ الْخَلَائِقِ وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

و رهنمای اهل ایمان و معدن و منبع حقایق و شفیعان خلق عالم سلام و تحیت و رحمت و برکات خدا بر شما باد

## أَشْهَدُ أَنَّكُمْ أَبْوَابُ اللَّهِ وَمَفَاتِيحُ رَحْمَتِهِ وَمَقَالِيدُ مَغْفِرَتِهِ

گواهی می دهم که شما درهای معرفت خدا و کلید رحمتهای خدا و وسیله مغفرت و آمرزش خدا هستید



## وَسَحَابُ رِضْوَانِهِ وَمَصَابِيحُ جَنَانِهِ وَحَمَلَةٌ فُرْقَانِهِ وَخَزَنَةٌ عِلْمِهِ وَحَفْظَةٌ سِرِّهِ وَمَهْبُطٌ وَحْيِهِ

شما ابر گوهر بار رضا و خشنودی خدا و چراغهای بهشت و حمله علم فرقان خدا و گنجینه علم حق و نگهدار سر الهی و محل وحی خدا

## وَعِنْدَكُمْ أَمَانَاتُ النُّبُوَّةِ وَوَدَائِعُ الرِّسَالَةِ أَنْتُمْ أَمْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاءُ وَعِبَادُهُ

و امانتهای نبوت و ودایع اسرار رسالت شما ایید امین دربار عز ربوبیت و محبان حقیقی و بندگان خاص و دوستان خالص حضرت احدیت

## وَأَصْفِيَاءُ وَهُوَ وَأَنْصَارُ تَوْحِيدِهِ وَأَرْكَانُ تَجْدِيدِهِ وَدُعَاتُهُ إِلَى كُتُبِهِ وَحَرَسَةُ خَلْقِهِ وَحَفْظَةُ وَدَائِعِهِ

و یاران و خاصان مقام توحید و ارکان حریم مجد و عظمت و داعیان احدیت شما بزرگوارانید که خلق را به طریق کتاب خدا می خوانید و شما نگهبان خلقید و حافظ ودایع رسولان الهی

## لَا يَسْبِقُكُمْ ثَنَاءُ الْمَلَائِكَةِ فِي الْإِخْلَاصِ وَالْخُشُوعِ وَلَا يُضَادُّكُمْ ذُو ابْتِهَالٍ وَخُضُوعٍ

فرشتگان مقرب حق در اخلاص ثنای الهی و خشوع بر شما هرگز سبقت نگیرند و هیچ صاحب تضرع و خضوع بدرگاه حق با شما مقابل نتواند شد



أَنِي وَلَكُمْ الْقُلُوبُ الَّتِي تَوَلَّى اللَّهُ رِيَاضَتَهَا بِالْخَوْفِ وَالرَّجَاءِ وَجَعَلَهَا أَوْعِيَةً لِلشُّكْرِ وَالشَّنَاءِ

کجا تواند و حال آنکه متصدی تربیت و تزکیه دل‌های پاک شما به خوف و رجاء خود حضرت ربوبیت است و آن دل‌های پاک را خدا محل شکر و سپاس و حمد و ثنای خود گردانید

وَأَمْنَهَا مِنْ عَوَارِضِ الْعَفْلَةِ وَصَفَاهَا مِنْ سُوءِ (شَوَاغِلِ) الْفِتْرَةِ بَلْ يَتَقَرَّبُ أَهْلُ السَّمَاءِ بِحُبِّكُمْ

و ایمن از عروض غفلت و فراموشی ساخت و از مشاغل ناپسند فتور و نسیان پاکیزه و مصفا کرد بلکه اهل آسمان به دوستی شما خاندان به حضرت حق تقرب می‌جویند

وَبِالْبِرَاءَةِ مِنْ أَعْدَائِكُمْ وَتَوَاتُرِ الْبُكَاءِ عَلَى مُصَابِكُمْ وَالِاسْتِغْفَارِ لِشِعْتِكُمْ وَمُحِبِّكُمْ

و از دشمنان شما بیزاری می‌طلبند و بر مصایب شما پیوسته می‌گریند و برای شیعیان و دوستان شما اهل بیت طلب مغفرت می‌کنند

فَأَنَا شَهِدُ اللَّهَ خَالِقِي وَأَشْهَدُ مَلَائِكَتَهُ وَأَنْبِيَاءَهُ

پس من خدای آفریننده‌ام را گواه می‌گیرم و فرشتگان و پیغمبران خدا



وَأَشْهَدُكُمْ يَا مَوَالِيَّ أَنِّي مُؤْمِنٌ بِوِلَايَتِكُمْ (بِوِلَايَتِكُمْ) مُعْتَقِدٌ لِإِمَامَتِكُمْ مُقَرَّبٌ بِخِلَافَتِكُمْ  
عَارِفٌ بِمَنْزِلَتِكُمْ مُوقِنٌ بِعِصْمَتِكُمْ

و شما را ای امامان من که من به ولایت و امامت و خلافت شما ایمان و اعتقاد دارم و مقر و معترفم و عارفم به منزلت رفیع شما و یقین کامل به مقام عصمت و طهارت شما

خَاضِعٌ لِرِوَايَتِكُمْ (لِرِوَايَتِكُمْ) مُتَقَرِّبٌ إِلَى اللَّهِ بِمُحَبَّتِكُمْ وَبِالْبِرَاءَةِ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

در مقابل سلطنت الهیه شما خاضع و مطیعم و به درگاه خدا به محبت شما خاندان و بیزاری از دشمنانتان  
تقرب می جویم

عَالِمٌ بِأَنَّ اللَّهَ قَدْ ظَهَرَ كُرْمًا مِنَ الْفَوَاحِشِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ

و می دانم که خدا شما را از هر زشتی ظاهر و باطن

وَمِنْ كُلِّ رِيْبَةٍ وَنَجَاسَةٍ وَدَنِيَّةٍ وَرَجَاسَةٍ

و از هر شائبه و ریب و پلیدی و پست همتی و آلودگی شما اهل بیت را پاک و منزّه گردانیده



وَمَنْحُكُمْ رَايَةَ الْحَقِّ الَّتِي مَنْ تَقَدَّمَهَا ضَلَّ وَمَنْ تَأَخَّرَ عَنْهَا زَلَّ وَفَرَضَ طَاعَتَكُمْ عَلَى كُلِّ أَسْوَدٍ وَ

### أَبْيَضَ

و پرچم حق را به شما عطا کرد همان پرچمی که هر که بر او تقدم جوید گمراه شده و هر که از آن باز پس ماند لغزش نموده و نیز حضرت احدیت اطاعت شما را بر سیاه و سفید واجب و لازم گردانیده

وَأَشْهَدُ أَنَّكُمْ قَدْ وَفَيْتُمْ بَعْدَ اللَّهِ وَذَمَّتِهِ وَبِكُلِّ مَا اشْتَرَطَ (اشترطه) عَلَيْكُمْ فِي كِتَابِهِ

و من گواهی دهم که شما کاملا به عهد و پیمان خدا وفا کردید و به هر چه در کتابش بر شما شرط کرد به حد کامل انجام دادید

وَدَعَوْتُمْ إِلَى سَبِيلِهِ وَأَنْفَذْتُمْ طَاقَتَكُمْ فِي مَرْضَاتِهِ وَحَمَلْتُمْ الْخَلَائِقَ عَلَى مِنْهَاجِ النُّبُوَّةِ وَمَسَالِكِ

### الرِّسَالَةِ

و خلق را به راه او دعوت کردید و به تمام طاقت خود در راه رضای او کوشش کردید و خلائق را در شاهراه شرع نبوت و طریقه رسالت به راه آوردید

وَسِرْتُمْ فِيهِ بَسِيرَةَ الْأَنْبِيَاءِ وَمَذَاهِبِ الْأَوْصِيَاءِ فَلَمْ يُطِعْ لَكُمْ أَمْرٌ وَلَمْ تُصْغِ إِلَيْكُمْ أُذُنٌ

و در این کار شما به سیرت انبیاء و طریقه اوصیاء انبیاء رفتار کردید اما امت شما را اطاعت نکردند و به سخنان حق شما ابدا گوش فرا ندادند



## فَصَلِّواتُ اللَّهِ عَلَى أَرْواحِكُمْ وَأَجْسادِكُمْ

باری درود بر روانهای پاک شما و جسم شریفتان باد

پس خود را به قبر منور می چسبانی و می گویی

بِأبي أَنْتَ وَأُمِّي يَا حُجَّةَ اللَّهِ لَقَدْ أَرْضِعْتَ بِشَدِيِّ الْإِيْمَانِ وَفُطِمْتَ بِنُورِ الْإِسْلَامِ وَغُذِّيتَ بِبَرْدِ الْيَقِينِ

پدر و مادرم فدای شما ای حجت خدا تو همانا از پستان ایمان شیر خورده و به نور مشعشع حقیقت اسلام از شیر گرفته شدی و به غذای برد یقین تغذیه نمودی

وَأُبْسَتْ حُلَّ الْعِصْمَةِ وَأَصْطَفِيَتْ وَوَرِثَتْ عِلْمَ الْكِتَابِ وَلُقِّنَتْ فَضْلَ الْخِطَابِ

و لباس حلهای عصمت و طهارت در پوشیدی و برگزیده شدی و علم کتاب آسمانی را به ارث یافتی و به فضل الخطاب ملهم شدی

وَأَوْضِحَ بِمَكَانِكَ مَعَارِفَ التَّنْزِيلِ وَعَوَامِضُ التَّأْوِيلِ وَسَلَّمَتْ إِلَيْكَ رَايَةَ الْحَقِّ وَكُلَّفْتَ هِدَايَةَ الْخَلْقِ

و بواسطه مقام علم تو معارف عالیه تنزیل و مشکلات حقایق تأویل قرآن بر امت واضح و روشن گردید و بیرق حق و حقیقت به شما تسلیم گردید و به هدایت خلق مکلف شدید





## وَنُبَذَ إِلَيْكَ عَهْدُ الْإِمَامَةِ وَالزُّمْتُ حِفْظَ الشَّرِيعَةِ

و عهد امامت و خلافت الهیبه به تو رسید و حفظ شریعت بر تو به امر حق فرض گردید

وَأَشْهَدُ يَا مَوْلَايَ أَنَّكَ وَفَيْتَ بِشَرَائِطِ الْوَصِيَّةِ وَقَضَيْتَ مَا لَزِمَكَ مِنْ حُدِّ الطَّاعَةِ وَنَهَضْتَ بِأَعْبَاءِ

### الْإِمَامَةِ

و باز گواهی می‌دهم که تو ای مولای من به شرایط وصیت پیغمبر خدا کاملاً وفا کردی و حد طاعت الهی هر چه بر تو فرض و لازم بود همه را انجام دادی و به وظایف مقام امامت قیام کردی

وَاحْتَذَيْتَ مِثَالَ النُّبُوَّةِ فِي الصَّبْرِ وَالْإِجْتِهَادِ وَالنَّصِيحَةِ لِلْعِبَادِ

و در صبر و اجتهاد و کوشش در نصیحت و ارشاد بندگان خدا

وَكَظُمَ الْغَيْظُ وَالْعَفْوُ عَنِ النَّاسِ وَعَزَمْتَ عَلَى الْعَدْلِ فِي الْبُرْيَةِ وَالنَّصْفَةِ فِي الْقَضِيَّةِ

و فرو بردن خشم و غضب و عفو و بخشش از اعمال زشت مردم کاملاً طبق مقام نبوت رفتار کردی و بر عدل و داد میان خلق تصمیم گرفتی و در قضایای عالم حکم به انصاف فرمودی

وَوَكَّدْتَ الْحُجْجَ عَلَى الْأُمَّةِ بِالذَّلَائِلِ الصَّادِقَةِ وَالشَّرِيعَةِ النَّاطِقَةِ

و با حجت‌های مؤکد محکم و دلایل حقه و لسان شریعت ناطق بر امت اتمام حجت کردی



## وَدَعَوْتَ إِلَى اللَّهِ بِالْحِكْمَةِ الْبَالِغَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ

و خلق را بسوی خدا به حکمت کامل و موعظه و اندرز نیکو دعوت فرمودی

## فَمَنْعَتْ مِنْ تَقْوِيمِ الزَّيْعِ وَسَدِّ الثَّمِّ وَإِصْلَاحِ الْفَاسِدِ وَكَسْرِ الْمُعَانِدِ

اما از دست ظلم دشمن ممنوع از راست کردن کجی‌ها و سد کردن رخنه‌ها

## وَإِحْيَاءِ السُّنَنِ وَإِمَاتَةِ الْبِدْعِ حَتَّى فَارَقْتَ الدُّنْيَا وَأَنْتَ شَهِيدٌ

و احیای سنتهای الهی و محو و نابود کردن بدعتها ممنوع گشتی تا هنگامی که از دار دنیا رحلت فرمودی در حالی که شهید راه خدا شدی

## وَلَقِيتَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَأَنْتَ حَمِيدٌ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ تَرَادُفٌ وَتَزِيدٌ

و رسول خدا صلی الله علیه و آله را ملاقات کردی و نزد خدا بنده پسندیده بودی درود خدا پیوسته و با افزایش دائمی بر روان تو باد

بعد برو بطرف پایین پای مبارک و بگو



## يَا سَادَتِي يَا آلَ رَسُولِ اللَّهِ إِنِّي بِكُمْ أَتَقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ جَلَّ وَعَلَا

ای آقایان من ای آل رسول خدا من بوسیله شما به درگاه خدای بزرگ بلند مرتبه تقرب می جویم

## بِالْخِلَافِ عَلَى الَّذِينَ غَدَرُوا بِكُمْ وَنَكَثُوا بَيْعَتَكُمْ وَجَدُّوا وِلايَتَكُمْ وَأَنْكَرُوا مَنْزِلَتَكُمْ

و بواسطه مخالفت با دشمنان شما که مکر و غدر با شما کردند و بیعت امامت شما را شکستند و مقام ولایت و عالی منزلت شما را انکار کردند

## و خَلَعُوا رِبْقَةَ طَاعَتِكُمْ وَهَجَرُوا أَسْبَابَ مَوَدَّتِكُمْ وَتَقَرَّبُوا إِلَى فِرَاعِنْتُمْ بِالْبِرَاءَةِ مِنْكُمْ وَ الْإِعْرَاضِ عَنْكُمْ

و علاقه اطاعت شما را از خود برکنند و از محبت شما با تمام اسباب دوری کردند و به فراعنه شما خاندان تقرب و از شما بیزاری جستند و اعراض کردند

## وَمَنْعُكُمْ مِنْ إِقَامَةِ الْحُدُودِ وَاسْتِيصَالِ الْجُودِ وَشَعْبِ الصَّدْعِ وَلَمَّ الشَّعْثِ وَسَدِّ الْخَلَلِ

و از اقامه حدود الهی و استیصال و ریشه کن ساختن منکران دین حق و رفع تفرقه و تشعب و جمع آوری مسلمین از تفرقه و خلاف و اصلاح و براست آوردن کجیها



## وَتَثْقِيفِ الْأُودِ وَإِمْضَاءِ الْأَحْكَامِ وَتَهْذِيبِ الْإِسْلَامِ وَقَمْعِ الْأَثَامِ

و اتمام نواقص امور امت و اجراء احكام خدا و تهذيب و آراستن قوانين شرع و قلع و قمع گناهان شما را منع کردند

## وَأَرْهَبُوا عَلَيْكُمْ نَقْعَ الْحُرُوبِ وَالْفِتَنِ وَأَنْحُوا عَلَيْكُمْ سُيُوفَ الْأَحْقَادِ وَهَتَّكُوا مِنْكُمْ السُّتُورَ

و دایم بر دیده شما گرد و غبار میدان جنگ و فتنه و فساد برانگیختند و شمشیرهای حقد و کینه را بر علیه شما از غلاف کشیدند و پردههای حرمت و جلالت شما را بردیدند

## وَابْتَاغُوا بِجُمُوسِكُمُ الْخُمُورَ وَصَرَفُوا صَدَقَاتِ الْمَسَاكِينِ إِلَى الْمُضْحِكِينَ وَالسَّاخِرِينَ

و به نقد خمس شما آل رسول شرابها خریدند و خوردند و حق صدقات مسکینان و فقیران را به مسخره چیان دادند

## وَذَلِكَ بِمَا طَرَقَتْ لَهُمُ الْفُسْقَةُ الْعُورَةُ وَالْحَسَدُ الْبُغَاةُ أَهْلُ النَّكْثِ وَالْغَدْرِ وَالْخِلَافِ وَالْمَكْرِ

و این قدرت را دشمنان شما از آن یافتند که مردم فاسق و گمراه و حسودان ظالم و اهل مکر و خلاف قوم بی وفای حیلت گر



## وَالْقُلُوبِ الْمُنْتِنَةِ مِنْ قَدْرِ الشَّرِكِ وَالْأَجْسَادِ الْمُشْحَنَةِ مِنْ دَرَنِ الْكُفْرِ

دل‌های ناپاک پر عفونت و پلیدی و شرک و تنهای مملو از کثافت و کفر

## الَّذِينَ أَضْبُوا عَلَى النَّفَاقِ وَأَكْبُوا عَلَى عَلَائِقِ الشَّقَاقِ فَلَمَّا مَضَى الْمُصْطَفَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

آنان که بر خوی نفاق استوار بودند و بر علایق و اسباب تفرقه و شقاق اسلام سخت فرو رفته و به رو درافتادند پس هنگامی که حضرت محمد صلی الله علیه و آله از جهان درگذشت

## اِخْتَطَفُوا الْغُرَّةَ وَانْتَهَزُوا الْفُرْصَةَ وَانْتَهَكُوا الْحُرْمَةَ

فرصت را غنیمت شمردند و عزت و خلافت و سلطنت را در ربودند و از حرمت اهل بیت پرده‌ری کردند

## وَغَادَرُوهُ عَلَى فِرَاشِ الْوَفَاةِ وَأَسْرَعُوا نَقْضَ الْبَيْعَةِ وَمُخَالَفَةَ الْوَأَثِيقِ الْمَوْكَّثِ

و در حالی که جسد رسول (ص) بر بستر وفات بود مهلت نداده مکر و حیلت انگیختند و بیعت را شکستند و آن عهد محکم و پیمانهای اکید پیغمبر را نقض کردند

## وَخِيَانَةِ الْأَمَانَةِ الْمَعْرُوضَةِ عَلَى الْجِبَالِ الرَّاسِيَةِ وَأَبَتْ أَنْ تُحْمَلَهَا

و امانت را که بر کوه‌های سخت عرضه داشتند از حملش آنها ابا و امتناع نمودند



وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ الظُّلُومُ الْجُهُولُ ذُو الشَّقَاقِ وَالْعِزَّةُ بِالْآثَامِ الْمُؤَلِّمَةُ وَالْأَنْفَعَةُ عَنِ الْإِنْقِيَادِ لِحَمِيدِ الْعَاقِبَةِ

و انسان حمل آن بار امانت کرد که ظلوم و جهول بود در آن امانت خیانت کردند که همه آنها اهل شقاق و نفاق و تفرقه بودند به گناهان مؤلم تکبر و نخوت و مباحات داشتند به جای آنکه اطاعت و انقیاد برای حسن عاقبت خود کنند

فُحِشِرَ سَفَلَةُ الْأَعْرَابِ وَبَقَايَا الْأَحْزَابِ إِلَى دَارِ النُّبُوَّةِ وَالرَّسَالَةِ وَمَهَبِطِ الْوَحْيِ

پس مردم پست سفله طبیعت اعراب و بقایای جنگ احزاب کفار را به در خانه نبوت و رسالت و محل هبوط وحی

وَالْمَلَائِكَةِ وَمُسْتَقَرِّ سُلْطَانِ الْوِلَايَةِ وَمَعْدِنِ الْوَصِيَّةِ وَالْخِلَافَةِ وَالْإِمَامَةِ

و فرشتگان و بارگاه سلطان ولایت و معدن وصیت امامت و خلافت رسول (ص) برانگیختند

حَتَّى نَقْضُوا عَهْدَ الْمُصْطَفَى فِي أَخِيهِ عَمِّ الْهُدَى

تا آنکه عهد محمد مصطفی (ص) را در خلافت برادرش (علی «ع») که پرچم هدایت امت

وَالْمُبِينِ طَرِيقَ النَّجَاةِ مِنْ طُرُقِ الرَّدَى وَجَرَحُوا كَبِدَ خَيْرِ الْوَرَى فِي ظُلْمِ ابْنَتِهِ وَاضْطَهَادِ حَبِيبَتِهِ

و مبین راه نجات از طرق فاسد باطل بود آن عهد را شکستند و جگر بهترین خلق را از ظلم و بیداد جور و جفای بسیار که بر فاطمه



## وَاهْتِصَامَ عَزِيزَتِهِ بَصْعَةِ لَحْمِهِ وَفَلْدَةِ كَبِدِهِ وَخَذَلُوا أَبْعَالَهَا وَصَغُرُوا قَدْرَهُ

پاره تن و جگر گوشه او وارد آوردند سخت مجروح کردند و شوهر او تنها و بی کس گذاشتند و قدر و منزلتش را خوار شمردند

## وَاسْتَحَلُّوا مَحَارِمَهُ وَقَطَعُوا رَحِمَهُ وَأَنْكَرُوا أَخُوْتَهُ وَهَجَرُوا مَوَدَّتَهُ وَنَقَضُوا طَاعَتَهُ وَجَحَدُوا وَوَلَايَتَهُ

و هتک احتراماتش را مباح و قطع رحمتش کردند و برادریش را با پیغمبر (ص) انکار نمودند و دوستیش را ترک گفتند و عهد طاعتش را شکستند و خلافت و ولایتش را منکر شدند

## وَأَطْمَعُوا (أَطْعَمُوا) الْعَبِيدَ فِي خِلَافَتِهِ وَقَادُوهُ إِلَى بَيْعَتِهِمْ مُصَلِّتَةً سُوْفَهَا مُقَدِّعَةً (مُشْرَعَةً) أَسِنَّتَهَا

و حتی بندگان او طمع در مقام شاهی و خلیفه الهی او کردند و او را بسوی بیعت خودشان به زور شمشیر و سرنیزه کشیدند

## وَهُوَ سَاخِطُ الْقَلْبِ هَالِحُ الْغَضَبِ شَدِيدُ الصَّبْرِ كَاظِمُ الْغَيْظِ

در حالی که او به دل خشمگین و سخت بر آنها غضبناک بود اما از صبر و فرو بردن خشم چاره نداشت

## يَدْعُوْنَهُ إِلَى بَيْعَتِهِمُ الَّتِي عَمَّ شَوْمَهَا الْإِسْلَامَ وَزَرَعَتْ فِي قُلُوبِ أَهْلِهَا الْأَثَامَ

آنها آن حضرت را به عهد بیعت خود خواندند آن بیعتی که شومی آن عالم اسلام را فرا گرفت و تخم گناهان در دلهای مسلمانان بکشت



وَعَقَّتْ (وَعَنْتُ) سَلْمَانَهَا وَطَرَدَتْ مِقْدَادَهَا وَنَفَتْ جُنْدُ بَهَا وَفَتَقَتْ بَطْنَ عَمَّارِهَا

بیعتی که سلمان و مقداد و اباذر را از آن امتناع بود و درون عمار یاسر را از غم بشکافت

وَحَرَفَتْ الْقُرْآنَ وَبَدَّلَتْ الْأَحْكَامَ وَغَيَّرَتْ الْمَقَامَ وَأَبَاحَتْ الْخُمْسَ لِلطَّلَاءِ

و قرآن را آن بیعت از طریق تربیت امت منحرف کرد و احکام الهی را تغییر و تبدیل داد و مقام خلافت را بغیر اهل سپرد و خمس پیغمبر و آل او به طلقاء رسید

وَسَلَّطَتْ أَوْلَادَ اللَّعْنَاءِ عَلَى الْفُرُوجِ وَالْدِّمَاءِ وَخَلَّطَتْ الْحَلَالَ بِالْحَرَامِ

و اولاد آنان که به زبان رسول (ص) لعن شدند بر عرض و خون مسلمانان حکمفرما ساخت و حلال و حرام را در هم آمیخت

وَاسْتَحَقَّتْ بِالْإِيمَانِ وَالْإِسْلَامِ وَهَدَمَتْ الْكَعْبَةَ وَأَغَارَتْ عَلَى دَارِ الْهَجْرَةِ يَوْمَ الْحَرَّةِ

و ایمان و اسلام را خوار و خفیف ساخت و کعبه را ویران کرد و مدینه را که شهر هجرت بود روز حره به غارت داد





## وَأَبْرَزَتْ بَنَاتِ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ لِلنِّكَالِ وَالسَّوْءَةِ (وَالسَّوْءَةِ) وَأَبَسْتُهُنَّ ثَوْبَ الْعَارِ وَ الْفُضِيحَةِ

و دختران مهاجر و انصار پیغمبر (ص) را برای عقوبت و ظلم و بیداد از پرده استتار بدر کشیدند و بر آنان لباس عار و افتضاح پوشانیدند

## وَرَخَّصَتْ لِأَهْلِ الشُّبْهَةِ فِي قَتْلِ أَهْلِ بَيْتِ الصَّفْوَةِ وَإِبَادَةِ نَسْلِهِ وَاسْتِيصَالَ شَأْنِهِ

و اهل شبهه و نفاق را بر قتل اهل بیت برگزیده حق و هلاک آن نسل پاک عالی و استیصال محترمان

## وَسَبِي حَرَمِهِ وَقَتْلِ أَنْصَارِهِ وَكَسْرِ مَنْبَرِهِ وَقَلْبِ مَفْخَرِهِ وَإِخْفَاءِ دِينِهِ وَقَطْعِ ذِكْرِهِ

و سببی حرم و اسیری اهل بیت و کشتن انصار او و شکستن منبر آن حضرت و شکستن قلب مفاخر او و اخفاء و محو دین مقدس آن بزرگوار و قطع اثر و نام مبارکش برخاستند

## يَا مَوَالِيَّ فَلَوْ عَايَنَكُمُ الْمُصْطَفَى وَسِهَامُ الْأُمَّةِ مُعْرِقَةٌ فِي أَكْبَادِكُمْ وَرِمَاحُهُمْ مُشْرَعَةٌ فِي نُحُورِكُمْ

ای ائمه هدی آقایان من اگر رسول اکرم حضرت مصطفی (ص) حال شما را مشاهده می کرد در آن هنگام که تیرهای امت ظالم غرق در خون پاک جگرهای مجروح شما بود و نیزه هایشان آب از گلوی شریف شما مینوشید



وَسُوفُهَا مُوَلَّعَةٌ (مُوَلَّعَةٌ) فِي دِمَائِكُمْ يَشْفِي أَبْنَاءَ الْعَوَاهِرِ غَلِيلَ الْفِسْقِ مِنْ وَرَعِكُمْ

و شمشیرهایشان حریص بریختن خون پاک شما بود و فرزندان زنا شغای عطش فسق و فجورشان و خشم کفر و نفاقشان را از خونهای پاک با ورع و ایمان شما می دادند

و غَيْظَ الْكُفْرِ مِنْ إِيمَانِكُمْ وَأَنْتُمْ بَيْنَ صَرِيحٍ فِي الْمِحْرَابِ قَدْ فَلَقَ السَّيْفُ هَامَتَهُ

و شما اهل بیت رسول (ص) بعضی در محراب عبادت به تیغ دشمن می غلطیدید در حالی که شمشیر فرق مبارکش را شکافته

و شَهِيدٍ فَوْقَ الْجَنَازَةِ قَدْ شَكَّتْ أَكْفَانُهُ بِالسَّهَامِ (شُبَّكَتْ بِالسَّهَامِ أَكْفَانُهُ)

و برخی شهید بالای جنازه کفنش از تیرهای دشمن سوراخ سوراخ گشته

و قَتِيلٍ بِالْعَرَاءِ قَدْ رَفَعَ فَوْقَ الْقَنَاةِ رَأْسُهُ وَمُكَبَّلٍ فِي السِّجْنِ قَدْ رُصَّتْ بِالْحَدِيدِ أَعْضَاؤُهُ

و برخی قتیل به عراء کربلا در حالی که سرش بعد از شهادت به بالای نی می رفت و برخی بسته به زنجیر در قید زندان حلقه های زنجیر اعضای بدنش را نرم ساخته



وَمَسْمُومٍ قَدْ قَطَعَتْ (قَطَعَتْ) بِجُرْعِ السَّمِّ أَمْعَاؤُهُ وَشَمَلُكُمْ (شَمَلَكُمْ) عِبَادِيْدُ تَقْنِيْمِهِمُ الْعَبِيْدُ وَ  
أَبْنَاءُ الْعَبِيْدِ

و برخی از زهر ستم امت امعاء و اندرونش قطعه قطعه می گشت و حال آنکه شمل مخالفان شما آزادگان عالم بنده و بنده زادگانی بودند که حتی بندگان پست آنان رانابود می کردند

فَهَلِ الْمَحْنُ يَا سَادَتِي إِلَّا الَّتِي لَزِمْتُمْ وَالْمَصَائِبُ إِلَّا الَّتِي عَمَّتْكُمْ وَالْفَجَائِعُ إِلَّا الَّتِي خَصَّتْكُمْ

پس ای امامان من ای آقایانم آیا بر شما خاندان رسول تمام مصایبی که وارد شده غیر از آن مصیبت وارد بر شما در عالم محنت و مصیبتی وجود دارد آیا فجایع و ظلم و بیدادی غیر آنکه از این امت بشما بزرگواران اختصاص یافت در عالم هست

وَالْقَوَارِعُ إِلَّا الَّتِي طَرَقَتْكُمْ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَعَلَى أَرْوَاحِكُمْ وَأَجْسَادِكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَ  
بَرَكَاتُهُ

و حادثه ناگوار سختی جز آنچه بر شما فرا رسید در جهان هست؟ درود و رحمت خدا و برکاتش بر ارواح پاک و اجسام شریف شما باد

بعد قبر منور را ببوس و بگو



## بَابِي أَنْتُمْ وَأُمِّي يَا آلَ الْمُصْطَفَى إِنَّا لَا نَمْلِكُ إِلَّا أَنْ نَطُوفَ حَوْلَ مَشَاهِدِكُمْ

ای آل مصطفی پدر و مادرم فدای شما باد ما مالک چیزی نیستیم جز آنکه با اخلاص و محبت گرد مشاهد مشرفه و حرم مطهر شما طواف کنیم

## وَنُعْزِي فِيهَا أَرْوَاحَكُمْ عَلَى هَذِهِ الْمَصَائِبِ الْعُظِيمَةِ الْحَالَّةِ بِفِنَائِكُمْ وَالرِّزَايَا الْجَلِيلَةَ النَّازِلَةَ بِسَاحَتِكُمْ

و در آنجا به روح پاک شما تسلیت گوئیم بر مصایب و آلام عظیم که به درگاه شما وارد شد و رنج و محن سخت که از امت ظالم به ساحت مقدس شما رسید

## الَّتِي أَثْبَتَتْ فِي قُلُوبِ شِيعَتِكُمُ الْقُرُوحَ وَأَوْرَثَتْ أَكْبَادَهُمُ الْجُرُوحَ وَزَرَعَتْ فِي صُدُورِهِمُ الْعُصَصَ

چنان مصیبت‌هایی که دل‌های شیعیان شما را پر خون و جگرهایشان را مجروح ساخت و نهال غم و اندوه در سینه‌هایشان بنشاند



فَنَحْنُ نُشْهَدُ اللَّهَ أَنَّا قَدْ شَارَكْنَا أَوْلِيَاءَكُمْ وَأَنْصَارَكُمْ الْمُتَقَدِّمِينَ فِي إِرَاقَةِ دِمَائِ النَّاكِثِينَ وَالْقَاسِطِينَ وَ

## المُارِقِينَ

بدین روی ما شیعیان خدا را گواه می گیریم که با یاران و دوستداران گذشته شما شریک هستیم در ریختن خون آنان که عهد بیعت و خلافت شما را شکستند و آنان که به ظلم و بیداد بر شما و سرکشی از فرمان شما پرداختند

وَقَتْلَةِ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ سَيِّدِ شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَوْمَ كَرْبَلَاءَ

و قاتلانی که در سرزمین کربلاء ابی عبد الله (ع) سید جوانان اهل بهشت را شهید کردند

بِالنِّيَّاتِ وَالْقُلُوبِ وَالتَّأْسُفِ عَلَى فَوْتِ تِلْكَ الْمَوَاقِفِ الَّتِي حَضَرُوا النُّصْرَتِ كُمْ

اما با یاران شما از روی عقیده قلبی و ایمان خالص شریک خواهیم بود و تأسف و حسرت بر فوت شدن و در نیافتن آن زمان و آن موقعیایی که یاران و دوستانتان حاضر بودند

وَعَلَيْكُمْ مِنَ السَّلَامِ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

و سلام ما شیعیان و رحمت و برکات الهی بر شما اهل بیت باد

بعد قبر شریف را بین خود و قبله قرار بده و بگو



اللَّهُمَّ يَا ذَا الْقُدْرَةِ الَّتِي صَدَرَ عَنْهَا الْعَالَمُ مَكُونًا مَبْرُوءًا عَلَيْهَا مَفْطُورًا تَحْتَ ظِلِّ الْعُظْمَةِ

ای خدا ای صاحب قدرتی که از آن قدرت عالم ایجاد تکوین یافت در آن قدرت پدید آمد و زیر سایه عظمت  
مفطور شد

فَنَطَقْتُ شَوَاهِدُ صُنْعِكَ فِيهِ بِأَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ مَكُونُهُ وَبَارئُهُ وَفَاطِرُهُ

و شواهد و علامات صنع تو در آن ناطق است که تویی خدای عالم و جز تو ابدای خدایی نیست تو تکوین کننده و  
آفریننده و فطرت بخشنده به اهل عالمی

ابْتَدَعْتَهُ لَا مِنْ شَيْءٍ وَلَا عَلَى شَيْءٍ وَلَا فِي شَيْءٍ وَلَا لَوْ حُشَّةٍ دَخَلْتَ عَلَيْكَ إِذْ لَا غَيْرُكَ

هر چیز را تو در عوالم هستی ابداع فرمودی بی آنکه محتاج باشد از ماده بوجود آید یا بر روی چیزی قرار یا در  
مکانی استقرار گیرد از وحدت و فردانیت و تنهایی خود وحشت نداشتی که عالم را برای استیناس خود خلق  
کرده

وَلَا حَاجَةَ بَدَتْ لَكَ فِي تَكْوِينِهِ وَلَا لِاسْتِعَانَةِ مِنْكَ عَلَى الْخَلْقِ (مَا تَخْلُقُ) بَعْدَهُ

و به خلقت محتاج باشی یا به استعانت و کمک خلق بعدا نیازمند باشی



بَلْ أُنشِئَتْهُ يُكُونُ دَلِيلًا عَلَيْكَ بِأَنَّكَ بَائِنٌ مِنَ الصُّنْعِ فَلَا يُطِيقُ الْمُنْصِفُ لِعَقْلِهِ أَنْكَارَكَ وَ  
الْمُؤْسُومُ بِصِحَّةِ الْمَعْرِفَةِ جُودَكَ

بلکه برای آن عالم را آفریدی که دلیل مابینت از مصنوعات باشند پس عقل هیچ منصف منکر تو نشود و فهم  
هیچ شخص با معرفت صحیح فکرت انکار تو نتواند کرد

أَسْأَلُكَ بِشَرَفِ الْإِخْلَاصِ فِي تَوْحِيدِكَ وَحُرْمَةِ التَّعَلُّقِ بِكِتَابِكَ وَأَهْلِ بَيْتِ نَبِيِّكَ

از تو ای خدا درخواست می کنم به حق شرافت اخلاص توحیدت و به حرمت علاقه مندان به کتاب آسمانیت و به  
حق اهل بیت پیغمبرت

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ عَلَى آدَمَ بَدِيعِ فِطْرَتِكَ وَبِكُرْحَتِكَ وَلِسَانِ قُدْرَتِكَ وَالْخَلِيفَةَ فِي بَسِيطَتِكَ

که درود فرستی بر آدم صفی آفریده بدیع و حجت بی مانند و لسان بیان قدرت و خلیفه تو در بسیط زمین

وَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ الْخَالِصِ مِنْ صَفْوَتِكَ وَالْفَاحِصِ عَنْ مَعْرِفَتِكَ وَالْغَائِصِ الْمَأْمُونِ عَلَيَّ مَكْنُونِ سَرِيرَتِكَ  
بِمَا أَوْلَيْتَهُ مِنْ نِعْمَتِكَ بِمَعُونَتِكَ

و نیز درود و رحمت فرستی بر حضرت محمد (ص) بنده خاص خالص از برگزیدگان و بالغ بحد کمال امکان از  
مقام معرفت و شناور دریای حکمت و امین بر مکنونات و اسرار غیب هویت بواسطه نعمت و عطای بزرگی که  
تو به حضرتش به عون خود عنایت فرمودی



وَعَلَىٰ مَنْ بَيْنَهُمَا مِنَ النَّبِيِّينَ وَالْمُكْرَمِينَ وَالْأَوْصِيَاءِ وَالصَّادِقِينَ وَأَنْ تَهَبَنِي لِإِمَامِي هَذَا

و هم درود بر تمام پیمبران و مکرمان و مقربان و اوصیای رسولان و اهل ایمان که ما بین آدم و خاتم بودند و بر این امام که من به زیارتش مشغولم هم موهبت و عنایت فرماید

پس پهلوی روی خود را بر ضریح مبارک بگذار و بگو

اللَّهُمَّ جَلِّ هَذَا السَّيِّدَ مِنْ طَاعَتِكَ وَبِمَنْزِلَتِهِ عِنْدَكَ لَا تَمْتَنِي فُجَاءَةً وَلَا تَحْرِمْنِي تَوْبَةً

ای خدا به مقام و مرتبه این آقا در طاعت و به منزلت او نزد حضرتت که مرا به مرگ ناگهانی نمیران و از توبه کامل محرومم مگردان

وَارْزُقْنِي الْوَرَعَ عَنْ مُحَارِمِكَ دِينًا وَدُنْيَا وَأَشْغَلْنِي بِالْآخِرَةِ عَنْ طَلَبِ الْأُولَىٰ

و در دنیا و دین از آنچه حرام فرمودی مرا پرهیز و ورع عطا فرما و به جای طلب دنیا همیشه به کار آخرتم مشغول دار

وَوَفَّقْنِي لِمَا تُحِبُّ وَتَرْضَىٰ وَجَنِّبْنِي اتِّبَاعَ الْهَوَىٰ وَالْإِغْتِرَارَ بِالْأَبْطِيلِ وَالنِّئَىٰ

و بر آنچه تو دوستداری و می‌پسندی مرا توفیق ده و از پیروی هوای نفس و غرور به کارهای باطل و آرزوهای دور و دراز دنیای فانی دورم ساز





اللَّهُمَّ اجْعَلِ السَّدَادَ فِي قَوْلِي وَالصَّوَابَ فِي فِعْلِي وَالصَّدْقَ وَالْوَفَاءَ فِي ضَمَانِي وَوَعْدِي

ای خدا تو در گفتارم راستی و حقیقت و در کردارم درستی و صواب و در وعده و میثاقم صدق و وفا قرار ده

وَالْحِفْظَ وَالْإِيْنَانَ مَقْرُونَيْنِ بَعْدِي وَوَعْدِي وَالْبِرَّ وَالْإِحْسَانَ مِنْ شَأْنِي وَخُلُقِي

و حفظ و توجه و مراقبت در عهد و میثاقم و نیکویی و احسان از شئون و اخلاقم مقرر گردان

وَاجْعَلِ السَّلَامَةَ لِي شَامِلَةً وَالْعَافِيَةَ بِي مُحِيْطَةً مُلْتَمَّةً وَلَطِيفَ صُنْعِكَ وَعَوْنَكَ مَصْرُوفًا إِلَيَّ

و سلامت و آسایشی که شامل تمام شؤنم گردد و عافیتی که به جمیع جوانب وجودم احاطه کند و از هر جهت فرا گیرد مرا عنایت فرما

وَحُسْنَ تَوْفِيقِكَ وَيُسْرَكَ مَوْفُورًا عَلَيَّ وَأَحْيِي يَارَبِّ سَعِيدًا وَتَوَفَّنِي شَهِيدًا

و صنع و یاری و نصرتت را و حسن توفیق خویش و سهل و آسان گرفتنت و نعم وافر را بر من کرم فرما و ای پروردگار مرا سعید زنده بدار و شهید بمیران

وَطَهَّرْنِي لِلْمَوْتِ وَمَا بَعْدَهُ اللَّهُمَّ وَاجْعَلِ الصِّحَّةَ وَالنُّورَ فِي سَمْعِي وَبَصْرِي

و مرا برای هنگام مرگ و بعد از مرگ پاک و پاکیزه بگردان ای خدا صحت و سلامت و نورانیت در گوش و چشمم قرار ده



## وَالْمِيزَانَ أَبَدًا نَصَبَ عَيْنِي وَالْمَجْدَةَ وَالْخَيْرَ فِي طُرُقِي وَالْهُدَى وَالْبَصِيرَةَ فِي دِينِي وَمَذْهَبِي

و جدیت و خیرخواهی در راه و روشم و هدایت و بصیرت در امر دینم و مذهبم مقرر بدار و میزان شرع را همیشه نصب العینم گردان

## وَالذِّكْرَ وَالْمَوْعِظَةَ شِعَارِي وَدِثَارِي وَالْفِكْرَةَ وَالْعِبْرَةَ أَنْسِي وَعِمَادِي

و متذکر بودن و موعظه و اندرز را شعارم ساز و فکرت و عبرت گرفتن را انس و اساس کارم قرار ده

## وَمَكَّنَ الْيَقِينَ فِي قَلْبِي وَاجْعَلْهُ أَوْثَقَ الْأَشْيَاءِ فِي نَفْسِي وَاعْلِبْهُ عَلَى رَأْيِي وَعَزْمِي

و یقین را در قلبم ثابت و مستقر فرما و آن یقین به خدا را موثق و مطمئنترین چیزها در روان من قرار ده و آن یقین را بر رأی و عزمم غالب و حاکم ساز

## وَاجْعَلِ الْإِرْشَادَ فِي عَمَلِي وَالتَّسْلِيمَ لِأَمْرِكَ مِهَادِي وَسَنَدِي

و درستی در عمل و تسلیم فرمان امرت را مهد آسایش و نقطه اتکاء من مقرر فرما

## وَالرِّضَا بِقَضَائِكَ وَقَدْرِكَ أَقْصَى عَزْمِي وَنِهَاتِي وَأَبْعَدَ هَمِّي وَغَايَتِي

و رضا و خشنودی به قضا و قدرت را بلندترین عزم و منتهای آرزویم و عالیترین همتم قرار ده



حَتَّى لَا أَتَّقِيَ أَحَدًا مِنْ خَلْقِكَ بِدِينِي وَلَا أَطْلُبَ بِهِ غَيْرَ آخِرَتِي وَلَا أَسْتَدْعِي مِنْهُ إِطْرَائِي وَ

### مَدْحِي

تا در کار دینم ابدأ از احدی نترسم و به دین جز عالم آخرت هیچ نطلبم و از آن دین ستایش و مدح مردم را نخواهم

وَأَجْعَلُ خَيْرَ الْعَوَاقِبِ عَاقِبَتِي وَخَيْرَ الْمَصَائِرِ مَصِيرِي وَأَنْعَمَ الْعَيْشِ عَيْشِي

و ای خدا عاقبتم را بهترین عواقب و بازگشتم را در آخرت به بهترین منازل و روزگارم را خوشترین روزگار مقرر ساز

وَأَفْضَلَ الْهُدَى هُدَايِي وَأَوْفَرَ الْحُظُوظِ حَظِّي وَأَجْزَلَ الْأَقْسَامِ قِسْمِي وَنَصِيبِي

و هدایتم نیکوتر هدایت و حظ و بهره‌ام را وافرترین بهره‌ها و نصیب و قسمت‌م را بزرگترین نصیب از رحمتت قرار ده

وَكُنْ لِي يَا رَبِّ مِنْ كُلِّ سُوءٍ وَلِيًّا وَإِلَى كُلِّ خَيْرٍ دَلِيلًا وَقَائِدًا وَمِنْ كُلِّ بَاغٍ وَحَسُودٍ ظَهِيرًا وَمَانِعًا

و ای خدای من مرا از هر بدی و زشتی نگهدار باش و به هر خیر و نیکی رهبری کن و بدان جانب کشان و بر جور و بیداد هر ظالم و حسود یاریم کن و از من منع فرما



اللَّهُمَّ بَكَ اعْتِدَادِي وَعِصْمَتِي وَثِقَتِي وَتَوْفِيقِي وَحَوْلِي وَقُوَّتِي وَلَكَ مَحْيَايَ وَمَمَاتِي

ای خدا همه تهیه و مایه امیدم و حفظم و وثوق و اطمینانم و توفیق و توانایی و قدرتم همه به ذات یکتای  
توست و حیات و ممات من برای تو

وَفِي قَبْضَتِكَ سُكُونِي وَحَرَكَتِي وَإِنَّ بَعْرُوتَكَ الْوُثْقَى اسْتِمْسَاكِي وَوَصْلَتِي

و جنبش و آرامشم در قبضه قدرت توست پیوند و تمسک و دست آویزم رشته محکم از کتاب توست

وَعَلَيْكَ فِي الْأُمُورِ كُلِّهَا اعْتِمَادِي وَتَوَكُّلِي وَمِنْ عَذَابِ جَهَنَّمَ وَمَسِّ سَقَرِ نَجَاتِي وَخَلَاصِي

و در تمام امور اعتماد و توکلم به حضرتت و از عذاب جهنم و آتش دوزخ تویی نجات بخش من

وَفِي دَارِ أَمْنِكَ وَكَرَامَتِكَ مَثْوَايَ وَمُنْقَلَبِي وَعَلَى أَيْدِي سَادَتِي وَمَوَالِي آلِ الْمُصْطَفَى فَوْزِي وَ

فَرَجِي

و در دار امن و بهشت کرامتت تو منزل و مأوای من هستی و به دست آقایان و امیران من اهل بیت مصطفی  
(ص) فیروزی و گشایش کار من است

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ

پروردگارا درود فرست بر محمد (ص) و آل محمد (ع) و مردان و زنان اهل ایمان و مسلمانان را ببخش و بیامرز



وَاعْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَمَا وَلَدًا وَأَهْلَ بَيْتِي وَجِيرَانِي وَلِكُلِّ مَنْ قَلَّدَنِي يَدًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَ

## الْمُؤْمِنَاتِ

و مرا و پدر و مادرم را و فرزندانم را و اهل بیتم و همسایگانم و هر که را به گردن من حقی است و علاقه‌ای از  
مرد و زن اهل ایمان همه را ای خدا ببخش و بیامرز

إِنَّكَ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ (وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ)

که همانا تویی صاحب فضل و رحمت نامتناهی.